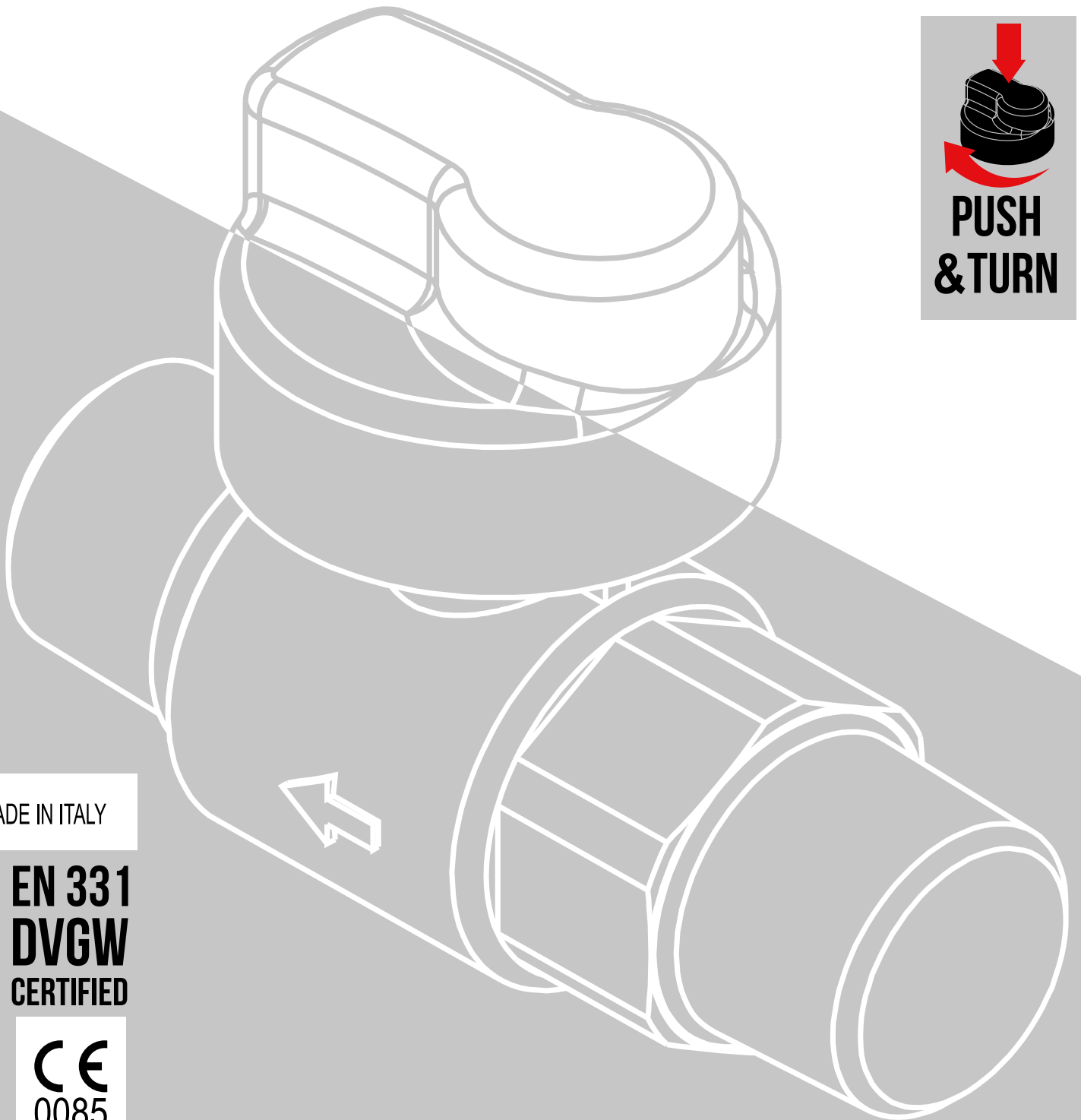
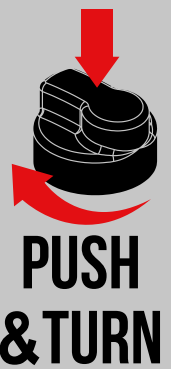


VA MANUALS



MADE IN ITALY

EN 331
DVGW
CERTIFIED

CE
0085

V.A. mod. 359

CE 0085 - DVGW - MOP 5 - DN 15



OMB Saleri S.p.A. produce una valvola che contiene le seguenti sicurezze:

- Sicurezza "push & turn" contro l'apertura accidentale

Questa valvola è dotata di un sistema di sicurezza sulla manopola che ne impedisce l'apertura se questa non è premuta durante l'operazione;

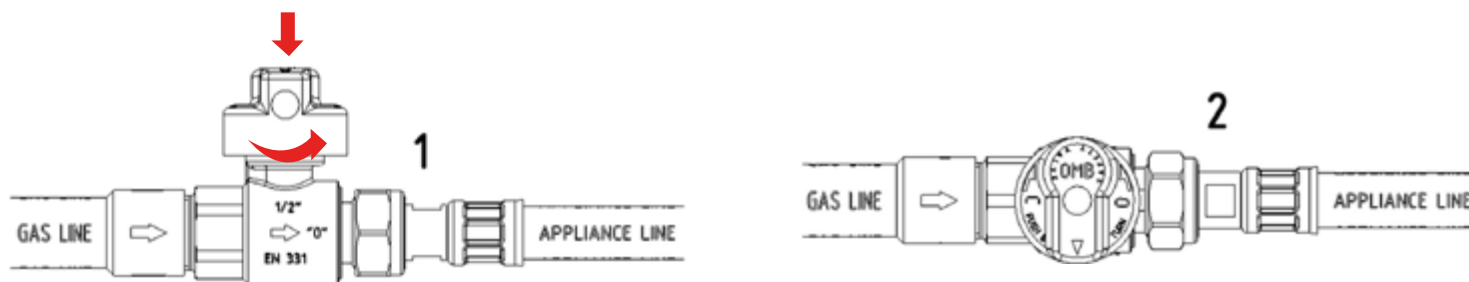
IMPIEGO

Le valvole sono destinate all'installazione su reti di distribuzione del gas naturale, gas di città o gas propano fino a 200 mbar, per l'alimentazione d'apparecchi a gas d'uso domestico, dove la pressione d'alimentazione è già ridotta a monte del rubinetto.

INSTALLAZIONE

La valvola deve essere installata a regola d'arte, rispettando le norme in vigore e il senso di flusso del gas che è indicato con una freccia sul corpo della valvola (Fig.1).

Il filetto d'uscita deve essere usato per la connessione con un tubo (Fig.2).



FUNZIONAMENTO

Dopo aver installato la valvola rispettando le norme in vigore e a regola d'arte, per l'apertura è necessario premere la manopola e ruotarla in senso antiorario (Fig.1), per la chiusura ruotare la manopola in senso orario senza premerla.

AVVERTENZE

Non introdurre oggetti d'alcun tipo nel condotto interno, potreste danneggiare o pregiudicare il buon funzionamento della valvola.

CLASSIFICAZIONE

- Classe di pressione : MOP 5 = fino a 5×10^5 Pa (5 bar)
- Classe di temperatura : -20 °C = da -20 °C a +60 °C
- Massima pressione di resistenza, in caso di guasto dell'impianto : 5 bar

V.A. mod. 359

CE 0085 - DVGW - MOP 5 - DN 15



United Kingdom

OMB Saleri S.p.A. produces a valve that combines all the different kinds of safety devices available on the market:
• “Push & Turn”: safety against accidental opening

This valve is provided with:

1. A safety system installed on the handwheel that will only work if pushed down while turned;

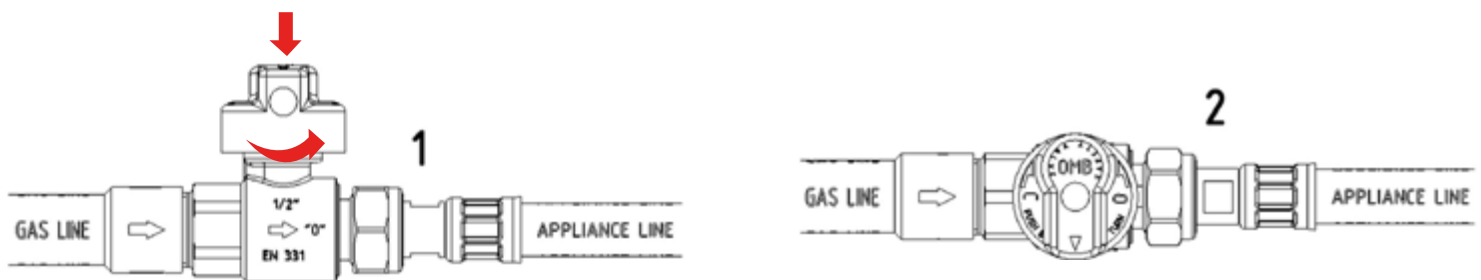
USE

The valves are designed for installation on distribution networks of natural gas, city gas and propane up to 200 mbar, to be used with household gas appliances where the alimentation's pressure is already reduced upwards to the valve.

INSTALLATION

The installation of this valve must be done properly and the ruling standards must be followed making sure that the direction of the gas flow is the same as it's indicated with an arrow on the body of the valve. (See picture 1)

The thread on the exit of the valve must be used to connect with a hose. (See picture 2)



HOW THE VALVE WORKS

After having installed the valve properly following the ruling standards, to open the valve push down and turn the handwheel in a counter clockwise direction, (see picture 1), to close it turn it clockwise with out pushing it down.

CAUTIONS

Never introduce objects inside the valve, it may cause or prejudiced the good functioning of the valve.

CLASSIFICATION

- Pressure class : MOP 5 = up to 5×10^5 Pa (5 bar)
- Temperature class: -20 °C = from -20 °C till $+60$ °C
- Maximum pressure withstood in case of malfunctioning: 5bar

V.A. mod. 359

CE 0085 - DVGW - MOP 5 - DN 15



OMB Saleri S.p.A. produziert ein Ventil, das mit unterschiedlichen Typen von Sicherheitssystemen, die schon auf den Markt existieren, montiert ist :

- Sicherheit "Push & Turn" gegen die unvorhergesehene Öffnung

Dieses Ventil ist mit :

1. einem Sicherheitssystem auf das Handrad, das die Öffnung vermeidet, wenn dieses während der Operation nicht gedrückt wird.

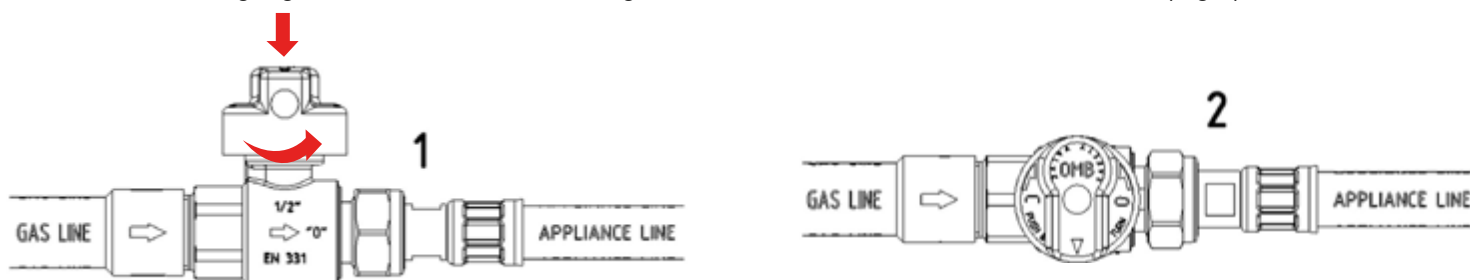
BENÜTZUNG

Die Ventile sind für die Installation auf Verteilungsnetze vom Erdgas, Stadtgas oder Propan Gas bis zum 200 mbar, für die Zuführung von Einrichtungen mit Gas für Hausbenützung, wobei der Zuführungsdruck stromaufwärts des Ventils schon reduziert wird.

INSTALLATION

Das Ventil muss gemäss der Guten Weise, entsprechend der laufenden Normen und der Richtung des Gasdurchflusses, der mit einem Pfeile auf den Gehäuse des Ventils (Fig. 1) beschreibt ist, installiert werden.

Der Gewindeausgang muss nur für die Verbindung mit einem flexibel Schlauch benützt werden (Fig.2).



FUNKTION

Nachdem das Ventil gemäss der Guten Weise und respektierenden laufende Norme montiert ist, für die Öffnung muss man das Handrad drücken und es in die Gegen-Stunde Richtung drehen (Fig.1), für das Schließen muss man das Handrad in die Stunde Richtung drehen aber ohne es drücken.

ACHTUNG

Keine Objekt in der internen Leitung einwerfen, man könnte die gute Funktion der Sicherheitssysteme beschädigen oder beurteilen.

KLASSIFIZIERUNG

- Druckklasse : MOP 5 = bis zum 5×10^5 Pa (5 bar)
- Temperaturklasse : -20 °C = ab -20 °C bis zum +60 °C
- Maximaler Druck der Beständigkeit, im Falle eines Installationsdefekts : 5 bar

V.A. mod. 359

CE 0085 - DVGW - MOP 5 - DN 15



OMB Saleri S.p.A. produce una válvula que contiene los siguientes sistemas de seguridad:

- Seguro “push & turn” contra aperturas accidentales

Esta válvula está equipada con un sistema de seguridad en la manopla que impide su apertura si la misma no se mantiene presionada durante la operación.

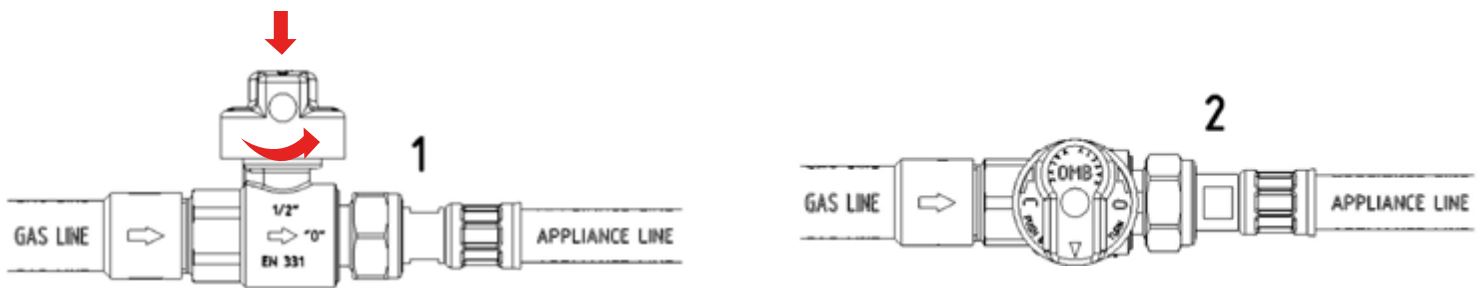
UTILIZACIÓN

Las válvulas son adecuadas para ser instaladas en redes de distribución de gas natural, gas de ciudad o gas propano hasta 200 mbar, para la alimentación de equipos de gas de uso doméstico, donde la presión de alimentación ya está reducida antes del grifo.

INSTALACIÓN

La válvula debe ser instalada adecuadamente, respetando las normas en vigor y el sentido del flujo del gas que está indicado con una flecha sobre el cuerpo mismo de la válvula (Fig.1)

La rosca de salida debe ser utilizada para la conexión con un tubo (Fig. 2)



FUNCIONAMIENTO

Después de haber instalado la válvula respetando las normas en vigor y adecuadamente, para su apertura es necesario presionar la manopla y hacerla rotar en sentido antihorario (Fig.1), para el cierre hacer rotar la manopla en sentido horario sin presionarla.

ADVERTENCIAS

No introducir objetos, de ningún tipo, en el conducto interno, podrían dañar o perjudicar el buen funcionamiento de los sistemas de seguridad.

CLASIFICACIÓN

- Clase de presión: MOP 5 = hasta 5×10^5 Pa (5 bar)
- Clase de temperatura: -20 °C = de -20 °C a $+60$ °C
- Máxima presión de resistencia, en caso de desperfecto en el equipo: 5 bar

V.A. mod. 359

CE 0085 - DVGW - MOP 5 - DN 15



OMB Saleri S.p.A. produit un robinet qui contient divers types de sécurités présentes sur le marché :

- Sécurité "Push & Turn" contre l'ouverture accidentelle

Ce robinet est doté de :

1. un système de sécurité sur la manette qui en empêche l'ouverture si on n'appuie pas sur celle-ci durant l'opération.

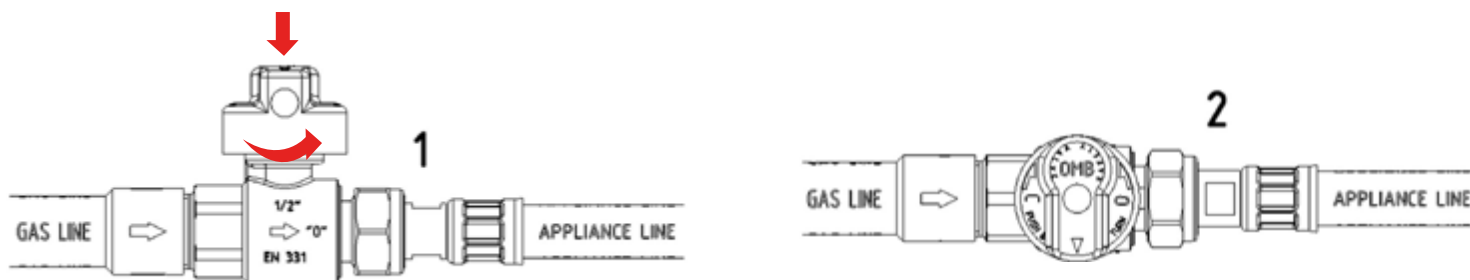
UTILISATION

Les robinets sont destinés à l'installation sur des réseaux de distribution de gaz naturel, gaz de ville ou gaz propane jusqu'à 200 mbar, pour l'alimentation d'appareils à gaz d'utilisation domestique, où la pression d'alimentation est déjà réduite en amont du robinet.

INSTALLATION

Le robinet doit être utilisé selon les règles d'art, en respectant les normes en vigueur et le sens du flux du gaz qui est indiqué par une flèche sur le corps du robinet (Fig.1).

Le filetage de sortie doit être utilisé exclusivement pour le raccordement avec un tuyau flexible (Fig.2).



FONCTIONNEMENT

Après avoir installé le robinet en respectant les normes en vigueur et selon les règles d'art, pour l'ouverture il est nécessaire d'appuyer sur la manette et de la tourner en sens anti-horaire (Fig.1), pour la fermeture tourner la manette en sens horaire sans appuyer.

ATTENTION

Ne pas introduire d'objet d'aucun type dans le conduit intérieur, vous pourriez endommager ou porter préjudice au bon fonctionnement des systèmes de sécurité.

CLASSIFICATION

- Classe de pression : MOP 5 = jusqu'à 5×10^5 Pa (5 bar)
- Classe de température : -20 °C = de -20 °C à +60 °C
- Pression maximale de résistance en cas de panne de l'installation : 5 bar



Attenzione:

- Qualsiasi deterioramento o danneggiamento di qualsiasi parte della valvola a sfera attivata manualmente e della valvola a maschio conico con fondo chiuso comporterà la totale sostituzione della valvola: le modifiche a qualsiasi parte della valvola completa comporteranno la non conformità della valvola ai requisiti di prestazione del presente documento.
- Assicurarsi che la valvola a sfera attivata manualmente e la valvola a maschio conico con fondo chiuso permettano una portata adeguata all'uso previsto;
- Tutte le installazioni dovranno essere effettuate nel rispetto delle norme d'installazione locali e degli eventuali codici deontologici;
- È obbligatorio rispettare le istruzioni d'installazione fornite dal produttore della valvola a sfera attivata manualmente e della valvola a maschio conico con fondo chiuso e dal produttore del dispositivo, incluse quelle relative al corretto posizionamento del punto di connessione della valvola.



Attention:

- Any deterioration or damage to any part of the manually-activated ball valve and the conical male valve with closed bottom will result in the total replacement of the valve itself: modifications to any part of the complete valve will lead to the valve not complying with the performance requirements of this document.
- Ensure that the manually-activated ball valve and the conical male valve with closed bottom allow an adequate flow rate for the intended use;
- All installations must be carried out in compliance with local installation regulations and any codes of conduct;
- It is mandatory to comply with the installation instructions provided by the manufacturer of the manually-activated ball valve and the conical male valve with closed bottom and by the device manufacturer, including those related to the correct positioning of the valve connection point.



Warnhinweise:

- Jeglicher Verschleiß oder jede - auch teilweise - Beschädigung des handbetätigten Kugelhahns oder des Kegelhahns mit geschlossenem Boden erfordert den Ersatz des kompletten Ventils: Änderungen an einem jeglichen Teil des Ventils führen dazu, dass dies nicht länger den Leistungsanforderungen dieses Dokument entspricht.
- Es muss sichergestellt sein, dass der handbetätigte Kugelhahn oder Kegelhahn mit geschlossenem Boden eine für den vorgesehenen Bestimmungszweck angemessene Durchflussmenge gewährleistet;
- Sämtliche Installationen müssen in Übereinstimmung mit den bestehenden örtlichen Installationsbedingungen und eventuell geltenden Regelwerken durchgeführt werden;
- In jedem Fall sind die Installationsanweisungen des Herstellers der handbetätigten Kugelhähne und Kegelhähne mit geschlossenem Boden sowie des Geräteherstellers zu befolgen, was auch für die korrekte Lage des Verbindungspunktes für das Ventil gilt.



Atención:

- Cualquier deterioro o daño de cualquier parte de la válvula de bola activada manualmente y de la válvula de macho cónico con fondo cerrado comportará la sustitución total de la válvula: las modificaciones aportadas a cualquier parte de la válvula completa implicarán la no conformidad de la propia válvula a los requisitos de prestación del presente documento.
- Cerciorarse de que la válvula de bola activada manualmente y la válvula de macho cónico con fondo cerrado admitan un caudal adecuado al empleo previsto;
- Todas las instalaciones deberán ser efectuadas en el respeto de las normas de instalación locales y de los eventuales códigos deontológicos;
- Es obligatorio respetar las instrucciones de instalación suministradas por el fabricante de la válvula de bola activada manualmente y de la válvula de macho cónico con fondo cerrado y del fabricante del dispositivo, incluidas las concernientes al correcto posicionamiento del punto de conexión de la válvula.



Attention:

- toute détérioration ou destruction d'une partie quelconque de la vanne à boisseau sphérique à commande manuelle et de la vanne de bouchon conique inférieure fermée donne lieu à la nécessité de remplacer la vanne complète : les modifications à n'importe quelle partie de la vanne complète doivent entraîner la non-conformité avec les exigences de performance de ce document;
- assurez-vous que la vanne à boisseau sphérique à commande manuelle et la vanne de bouchon conique inférieure fermée permettent un débit adéquat pour son utilisation intense;
- toutes les installations doivent être effectuées conformément à la réglementation locale existante et aux codes de pratique si existants;
- il est impératif de suivre les instructions d'installations de la vanne à boisseau sphérique à commande manuelle et du fabricant de la vanne à bouchon conique inférieur et du fabricant de l'appareil, y compris ceux pour la position correcte du point de raccordement de la vanne.